

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 3

Rubrik: La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La famille

Elle bénéficie de faveurs toute spéciales.
Aussi y a-t-il avantage à être mieux renseigné à ce sujet.

Qui doit participer au voyage de famille ?

Un des parents et au moins deux enfants entre 6 et 25 ans ou les deux parents et au moins un enfant entre 6 et 25 ans.

Par enfants, il faut entendre aussi les enfants d'un autre lit, les enfants adoptifs, les enfants recueillis, ainsi que les enfants mariés de moins de 25 ans qui habitent dans le ménage des parents.

Combien de billets faut-il prendre au minimum ?

Avec un seul parent, 2 billets entiers au total,
avec les deux parents, 2½ billets au total.

Qui peut se joindre au groupe minimum de participants ?

Les fils, filles et personnes apparentées qui habitent dans le ménage de la famille, quels que soient leur âge et leur état civil.

Les neveux, nièces et petits-enfants célibataires de 6 à 25 ans en visite dans la famille.

Les employés de maison de la famille.

Que paie-t-on ?

Un parent paie le prix entier et tous les autres membres de la famille la demi-taxe; deux enfants de 6 à 16 ans n'ont besoin que d'un billet d'enfant.

Il est certains titres de transport auxquels ces facilités ne s'appliquent pas.
Les guichets de gare fournissent tout renseignement à ce sujet et remettent gratuitement la légitimation requise.

Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme

L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alem., franc., angl., ital., espagn., port., holl., suédois, danois
A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	français, allemand
Routes alpêtres suisses	Fr. —.70	allemand, français, italien, anglais
La Suisse en auto	Fr. —.50	allemand, français, italien, anglais
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	français
Anciens vitraux de Suisse	Fr. 4.50	allemand, français, italien, anglais
Les Plaisirs de la Table et la Vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	allemand, français, anglais
Paul Budry	Fr. 2.50	français
Le Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse, terre de guérison	Fr. —.50	alem., ital., angl., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. —.50	français, anglais, espagnol
Homes d'enfants en Suisse	gratis	français/anglais
Ecoles privées en Suisse	Fr. —.50	en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratis	allemand, français, anglais
Cliniques privées	Fr. —.50	en huit langues
La pêche en Suisse	Fr. —.50	en quatre langues
Camping	gratis	allemand, français, anglais
Ecole suisse de ski	gratis	allemand, français
La femme suisse	Fr. 1.80	allemand, français
Lieux de vacances en Suisse	gratis	alem., franç., angl., ital., espagn., holl.
Les stations d'hiver en Suisse	gratis	alem., franç., ital., angl., espagn., holl.
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie, alem., franç., angl., ital.
La Suisse, terre de beauté	gratis	alem., franç., angl., ital., espagn., port., holl., suéd., norvég.
Cartes		
La Suisse en images	Fr. 1.50	allemand
Carte routière officielle suisse	Fr. —.50	allemand/italien, français/anglais
Carte touristique de la Suisse	Fr. —.50	alem., franç., ital., angl., portug., espagn., holl.
Publications diverses		
LA SUISSE, Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 15.40	en librairie, franç., alem., angl.
Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—	
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de huit reproductions	Fr. 4.—	textes en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —.50	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de neuf reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme
Bahnhofplatz 9, Zurich.

Dampfschiffe warten auf die Gäste des Frühlings in der Seebucht von Luzern.

Les bateaux à vapeurs attendent les premiers passagers du printemps dans la rade de Lucerne. Photo Kirchgraber

Lucerna: silenziosi, i battelli attendono che l'ormai vicina primavera riconduca loro, come ogni anno, folte schiere di turisti.

Lake streamers in Lucerne's harbour, waiting to take guests on a happy ride past inviting springtime landscapes.

